

(15th-16th century): Maniera Greca - Maniera Latina - Hybrid Forms
Antonis Bekiaris (musée byzantin et chrétien d'Athènes)

10H30 Manier les ombres avec la couleur : le processus plastique du Greco / *Handling Shadows With Colour: El Greco's Plastic Process*
Maria Georgilaki (CEHTA, EHESS)

11H00 Transferts des thèmes iconographiques entre l'Occident et les icônes melkites / *Transfers of Iconographic Themes Between the West and Melkite Icons*
Charbel Nassif (Institut des Études Sud-Est Européennes, Bucarest)

11H30 Pause café

Usages sacrés-usages sociaux des icônes / *Sacred Uses - Social Uses of Icons*

Présidente de séance / *Chair* : Raphaëlle Ziadé

12H00 Les usages sociaux de l'icône de la Vierge Éléousa de Messembrie et la conception de son revêtement / *The Social Uses of the Icon of the Virgin Eleousa of Messembria and the Design of Its Covering*
Lilyana Yordanova (Ecole française d'Athènes)

12H30 L'icône en tant que relique secondaire / *The Icon as Secondary Relic*
Sarah F. Cohen (université Columbia, New York)

13H00 Pause déjeuner

Séance conclusive / *Conclusion*

14H30 L'expérience du réseau ICON / *The experience of the ICON network*
Kiriaki Tsesmeloglou (conservatrice-restauratrice de peintures indépendante)

15H00 Les icônes en France / *Icons in France*
Jannic Durand et Nicolas Milovanovic (musée du Louvre)

15H30 Le projet Fabrique matérielle du visuel : transferts de matériaux et de techniques des panneaux peints en Méditerranée XIII^e-XVII^e siècle / *Presentation of the Art in the Making Project: Transfers of Materials and Techniques of Painted Panels in the 13th-16th Century Mediterranean*
Sigrid Mirabaud (INHA)

16H00 Remarques conclusives / *Concluding Comments*
Michele Bacci (université de Fribourg)

Colloque
8, 9 ET 10
DÉCEMBRE 2021

Petit Palais – musée
des Beaux-Arts de
la Ville de Paris,
auditorium

Institut national
d'histoire de l'art
Galerie Colbert,
salle Giorgio Vasari

Horaires
8 DÉCEMBRE
10H30 - 16H00
9 DÉCEMBRE
09H30 - 16H00
10 DÉCEMBRE
09H30 - 17H00

Accès

Institut national
d'histoire de l'art

Galerie Colbert
2, rue Vivienne ou
6, rue des Petits-
Champs 75002 Paris

Métro
Ligne 3 : Bourse
Lignes 1 et 7 : Palais
Royal - Musée du
Louvre
Lignes 7 et 14 :
Pyramides

Petit palais - musée
des Beaux-Arts de la
Ville de Paris
Avenue Winston
Churchill 75008 Paris

Métro
Lignes 1 et 13 :
Champs-Élysées -
Clemenceau

Icônes : la fabrique matérielle du visuel

Ce colloque-atelier propose une rencontre entre historiens de l'art, conservateurs-restaurateurs et scientifiques de la conservation pour analyser collectivement comment l'effet visuel dans les icônes est créé par l'accumulation de couches, visibles ou invisibles à l'œil nu, mais qui participent pleinement de l'apparence finale. Comment croiser les méthodes d'analyses – historiques, stylistiques, iconographiques et matérielles – pour comprendre l'émergence des formes et les processus de création ? Il s'agit d'appréhender concrètement les gestes de création et recréation des icônes au cours du temps, les pratiques d'ateliers, les interventions liées à l'entretien, la réparation et, de manière plus générale, à la transformation des icônes, pour en écrire une histoire sur le temps long et faire participer une histoire technique de l'art à une histoire des usages sociaux et religieux. Ce colloque-atelier fait suite à l'atelier organisé par des institutions grecques (université de l'Égée, université de West Attica – ArticonLab, Direction de la conservation des monuments anciens et modernes – ministère de la Culture grec, musée Benaki) et l'Institut national d'histoire de l'art en décembre 2019 à Athènes centré sur les cas grecs et éthiopiens. Il permettra d'élargir le propos au bassin méditerranéen et au monde slave. Les thématiques abordées permettront de faire le point sur les recherches, appliquées ou fondamentales, autour des questions de création et de transformation des icônes, à des fins de mises à jour ou d'entretien ; de diffusion des icônes ainsi que d'éventuels transferts de matériaux, de techniques et de modèles entre les diverses traditions. Enfin, les problématiques d'attribution à un auteur, un atelier ou un centre seront également abordées.

En partenariat avec le Petit Palais – musée des Beaux-Arts de la Ville de Paris, le musée du Louvre, l'université de l'Égée et l'université West Attica

Comité scientifique

Athina Alexopoulou-Agoranou (université de West Attica – ArticonLab, Athènes), Claire Bosc-Tiessé (INHA), Irène Leontakianakou (université de l'Égée, Syros), Nicolas Milovanovic (musée du Louvre), Sigrid Mirabaud (INHA), Raphaëlle Ziadé (Petit Palais – musée des Beaux-Arts de la Ville de Paris)



Petit Palais
Musée des Beaux-Arts
de la Ville de Paris



institut
national
d'histoire
de l'art



UNIVERSITY OF
WEST ATTICA

Colloque

Icônes : la fabrique matérielle du visuel

8, 9 ET 10 DÉCEMBRE 2021

Petit Palais – musée des Beaux-Arts de la Ville de Paris,
auditorium

Institut national d'histoire de l'art
Galerie Colbert, salle Giorgio Vasari



institut
national
d'histoire
de l'art



Petit Palais
Musée des Beaux-Arts
de la Ville de Paris



UNIVERSITY OF THE
AEGEAN



UNIVERSITY OF
WEST ATTICA

Ecole crétoise, *La Mère de Dieu Glycophilousa*, 1500-1520,
Tempera et or sur bois, 38,5 x 27,2 cm, Petit Palais, musée des Beaux-Arts de la Ville de Paris



MERCREDI 8 DÉCEMBRE

Petit Palais, auditorium

Séance introductive

- 10H00** Accueil
- 10H30** Introduction
Sigrid Mirabaud (INHA), **Claire Bosc-Tiessé** (INHA) et **Irène Leontakianakou** (université de l'Égée, Syros)
- 10H50** Présentation de la collection d'icônes du Petit-Palais / *Presentation of the icon collection of the Petit-Palais*
Raphaëlle Ziadé (Petit Palais – musée des Beaux-Arts de la Ville de Paris)
- 11H10** Pause café
- Les icônes au Proche et au Moyen-Orient / *Icons in the Near and Middle East***
- Président de séance / *Chair* : **Julien Auber de Lapierre**
- 11H30** Icônes de L'Église copte du sud de l'Égypte : restauration et histoire de l'art / *Icons of the Coptic Church of Southern Egypt: Conservation and Art History*
Marie-Laure Davigo (EPHE)
- 12H00** Icônes syriennes dans la tourmente / *Syrian Icons in Turmoil*
Nada Sarkis (Musée national de Damas)
- 12H30** L'icône de la dormition de la Vierge – Etude et restauration d'une icône maronite du XVI^e siècle / *The Icon of the Dormition of the Virgin - Study and Conservation of a 16th Century Maronite Icon*
Raphaëlle Ziadé (Petit Palais – musée des Beaux-Arts de la Ville de Paris), **Rosaria Motta** (conservatrice-restauratrice de peinture indépendante)
- 13H00** Pause déjeuner
- De la Russie à la Grèce / *From Russia to Greece***
- Président de séance / *Chair* : **Nicolas Milovanovic**
- 14H30** Couches «moscovites» et «grecques» dans les icônes russes réalisées pour les orthodoxes orientaux (XV^e-XVIII^e siècle) / *'Muscovite' and 'Greek' Layers in Russian Pieces Made for the Eastern Orthodox Audience (15th-18th century)*
Aleksandr Preobrazhenskii (The State Institute for Art Studies, Moscou)
- 15H00** Les icônes comme sources historiques : études des icônes russes dans les Balkans / *Icons as Historical Sources: Studying Russian Icons in the Balkans*
Yuliana Boycheva (Institut des études méditerranéennes – Fondation pour la recherche et la technologie, Rethumno)

- 15H30** Art invisible : les icônes russes dans les collections grecques / *Invisible Art: Russian Icons in Greek Collections*
Anastasia Drandaki (université nationale et capodistrienne d'Athènes - musée Benaki, Athènes)

JEUDI 9 DÉCEMBRE

INHA, galerie Colbert, salle Giorgio Vasari

Matériaux et technique picturale / *Materials and painting technique*

Présidente de séance / *Chair* : **Athina Alexopoulou-Agoranou**

- 09H30** Dionysius de Fournà, un maître de l'icône grecque au début du XVIII^e siècle : étude de ses matériaux et de sa technique / *Dionysius of Fournà, an Icon Painting Master in Early 18th Century Greece: Studying His Materials and Painting Technique*
Thomas Mafredas, **Stamatis C. Boyatzis**, **Yorgos Facorellis** (université de West Attica, Athènes) et **Dimosthenis Avramidis** (Ecole des Beaux-Arts d'Athènes)
- 10H00** Etude et analyse de l'icône en relief de la Mère de Dieu du monastère de Méga Spilaion à Kalavryta / *Investigation and Analysis of the Relief Icon of Mother of God From the Great Cave Monastery in Kalavryta*
Melina Fotopoulou (ministère de la Culture, Athènes)
- 10H30** Icônes russes, XVI^e - XVIII^e siècle : proposition d'une méthodologie non-invasive et non-destructive pour l'étude et la conservation-restauration des triptyques miniatures de la collection du Musée Benaki / *Russian Icons, 16th – 18th century : Proposition of a Nondestructive-Noninvasive Methodology for an Integrated Diagnostic Approach of Micrographic Triptychs From the Benaki Museum Collection*
Alexandra-Eleni Kalliga (musée Benaki, Athènes), **Athina Alexopoulou-Agoranou** (université de West Attica – ArticonLab, Athènes)
- 11H00** Pause café
- Matériaux et technique picturale / *Materials and painting technique***
- Présidente de séance / *Chair* : **Sigrid Mirabaud**
- 11H30** Le choix des matériaux : étude de l'évolution des techniques de peinture sur panneaux en Éthiopie / *Material Choices: a Study of the Evolution of Ethiopian Panel Painting Techniques*
Karen French, **Glenn Gates**, **Christine Sciacca** (Walters Art Museum, Baltimore)
- 12H00** Icônes serbes, XVI^e-XVII^e siècle : répartition territoriale, peintres et conservation / *Serbian Icons of the 16th and 17th Centuries: Territorial*

Distribution, Master Painters, Conservation
Miljana M. Matić (université de Belgrade)

- 12H30** Les pigments et le processus de création comme marqueur du style du peintre d'icône / *The Pigments and the Process of Making as a Fingerprint of the Icon Painter's Style*
Athina Alexopoulou-Agoranou (université de West Attica – ArticonLab, Athènes) et **Irène Leontakianakou** (université de l'Égée, Syros)
- 13H00** Pause déjeuner

Style et technique picturale / *Style and painting technique*

Présidente de séance / *Chair* : **Irène Leontakianakou**

- 14H30** Les premières traditions picturales byzantines : étude des icônes les plus anciennes du monastère de Sainte Catherine, Sinaï / *Early Byzantine Painting Traditions – Examination of Early Icons in the Monastery Saint Catherine, Sinai*
Catharina Blänsdorf (Archäologische Staatssammlung de Munich)
- 15H00** Aux origines du devant d'autel de Saint-Martin-du-Canigou / *The Origins of the Antependium in Saint-Martin-du-Canigou*
Anne Leturque (historienne de l'art indépendante) et **Jana Sanyova** (KIK-IRPA, Bruxelles)
- 15H30** Techniques et styles dans la peinture éthiopienne sur bois, fin XV^e - XVI^e siècle : retour sur les échanges entre Éthiopie et Occident / *Techniques and Styles in Ethiopian Panel Painting , End of the 15th - 16th Century. Exchanges Between Ethiopia and the West*
Sigrid Mirabaud (INHA) et **Claire Bosc-Tiessé** (INHA)

VENDREDI 10 DÉCEMBRE

INHA, galerie Colbert, salle Giorgio Vasari

Transferts autour du bassin méditerranéen / *Transfers Across the Mediterranean*

Présidente de séance / *Chair* : **Claire Bosc-Tiessé**

- 09H30** La représentation de la Conception dans les scènes de l'Annonciation et de la Visitation et les moyens de sa diffusion en Occident / *The Representation of the Conception in the Annunciation and the Visitation Scenes and the Means of Its Diffusion in the West*
Elisabeth Yota (Sorbonne-Université - centre André Chastel)
- 10H00** Reconsidérer le style des icônes crétoises (XV^e-XVI^e siècle) : *maniera greca* - *maniera latina* - formes hybrides / *Reconsidering the Style of Cretan Icons*